



EURÓPSKY PARLAMENT

2009 - 2014

Výbor pre rybné hospodárstvo

2012/2063(INI)

18.7.2012

POZMEŇUJÚCE A DOPLŇUJÚCE NÁVRHY 1 - 18

Návrh stanoviska
João Ferreira
(PE492.581v01-00)

o správe EÚ o súdržnosti politik v záujme rozvoja za rok 2011
(2012/2063(INI))

AM\909301SK.doc

PE492.943v01-00

SK

Zjednotení v rozmanitosti

SK

AM_Com_NonLegOpinion

SK

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 1
Antolín Sánchez Presedo

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek -1 (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1. nazdáva sa, že rozvojová politika únie sa musí uskutočňovať v súlade so záväzkami prijatými v rámci Organizácie Spojených národov a iných príslušných medzinárodných organizácií a že rybolov má prispievať k rozvoju v súlade so zásadami a cieľmi vonkajšej činnosti Únie, a tak musí prispievať k hlavnému cieľu rozvojovej politiky Únie, ktorým je znižovanie miery chudoby v rozvojových krajinách a napokon jej odstránenie;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 2
Antolín Sánchez Presedo

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek -1a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1a. Únia prispeje k rozvoju v oblasti rybolovu tak, že podporí zásadu lovu nadbytočných stavov a ostatné pravidlá ustanovené v Dohovore Organizácie Spojených národov o morskom práve, ako aj uplatňovanie kódexu správania FAO týkajúceho sa zodpovedného rybolovu a uplatňovanie dohody FAO o dodržiavaní ustanovení týkajúcich sa zachovania a riadenia rybolovných zdrojov na celosvetovej úrovni;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 3
Antolín Sánchez Presedo

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek -1b (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1b. zdôrazňuje, že ciele politiky v oblasti rybolovu sa musia vykonávať transparentným spôsobom a v súlade s ostatnými cieľmi Únie a vplyv tejto politiky na rozvoj musí byť premyslený a musí sa pravidelne a systematicky merať, hodnotiť a podrobovať demokratickej kontrole;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 4
Antolín Sánchez Presedo

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek -1c (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1c zasadzuje sa o to, aby sa zabezpečil plný súlad a vytvorila súčinnosť medzi vytváraním, rozvojom, kontrolou a hodnotením politiky Spoločenstva v oblasti rozvojovej spolupráce a odvetvových politík, najmä politík, ktoré majú najväčší vplyv na rozvoj, akou je politika v oblasti obchodu, poľnohospodárstva a rybného hospodárstva, keďže najväčšia časť objemu celosvetových úlovkov pochádza z vôd rozvojových krajín, keďže vo vodách krajín AKT lovia najviac rýb zahraničné plavidlá a keďže rybolov je zdrojom viac než štvrtiny bielkovín, ktoré konzumujú obyvatelia rozvojových krajín;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 5
Antolín Sánchez Presedo

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek -1d (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

-1d upozorňuje na skutočnosť, že dohody o spolupráci v odvetví rybolovu a ustanovenia dohôd o rozvojovej spolupráci a v obchodných dohodách Európskej únie týkajúce sa rybolovu musia prispievať k tomu, aby rybolov bol pre Európsku úniu a jej partnerov sociálne, hospodársky a environmentálne udržateľnou činnosťou;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 6
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 1

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1. vyjadruje poľutovanie nad tým, že významná časť cieľov dohody o partnerstve v odvetví rybolovu nebola dosiahnutá; vyjadruje poľutovanie predovšetkým nad slabými výsledkami v oblasti vedeckej a technickej spolupráce a podpory trvalo udržateľnému rozvoju v odvetví rybného hospodárstva (a súvisiacich odvetví) v rozvojových krajinách;

1. vyjadruje poľutovanie nad tým, že významná časť cieľov dohody o partnerstve v odvetví rybolovu nebola dosiahnutá; vyjadruje poľutovanie predovšetkým nad slabými výsledkami v oblasti vedeckej a technickej spolupráce a podpory trvalo udržateľnému rozvoju v odvetví rybného hospodárstva (a súvisiacich odvetví) v rozvojových krajinách; **tieto aspekty sa vylepšia súdržnosťou politik a riadením medzinárodného rybolovu;**

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 7
Isabella Lövin

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 1a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

1 a. zdôrazňuje, že EÚ musí zabezpečiť, aby súčasná reforma spoločnej politiky v oblasti rybného hospodárstva bola zosúladená so záväzkami EÚ podporovať v rozvojových krajinách plnenie rozvojových cieľov tisícročia, ako aj dodržiavanie základného ľudského práva na výživu, ktoré je uznané vo Všeobecnej deklarácii ľudských práv.

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 8
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 2

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2. poukazuje na to, že dohody o partnerstve v odvetví rybolovu sa obmedzili na prevod finančných prostriedkov do rozvojových krajín výmenou za využívanie rybolovných zdrojov týchto krajín; ***odsudzuje tento obmedzený pohľad dohôd o partnerstve v odvetví rybolovu, ktorý je v rozpore s ich presvedčením a vyjadrenými cieľmi;***

2. poukazuje na to, že dohody o partnerstve v odvetví rybolovu sa obmedzili na prevod finančných prostriedkov do rozvojových krajín výmenou za využívanie rybolovných zdrojov týchto krajín, ***a preto musí byť pomoc konkrétne zameraná a hodnotiteľná, musí účinne rozvíjať rybolovné odvetvie tretích krajín a musí byť oddelená od platieb za prístupové práva.***

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 9
Antolín Sánchez Presedo

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 2a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

2a. žiada Komisiu, aby pri svojej vonkajšej činnosti vo všeobecnosti a konkrétne v dohodách o partnerstve v odvetví rybolovu podnecovala správne riadenie a transparentnosť a presadzovala také podmienky, aby tretie krajiny mohli vychádzať vo svojich politikách v odvetví rybolovu z rovnakých cieľov a štandardov udržateľnosti ako spoločná politika v oblasti rybného hospodárstva, akými sú prijímanie rozhodnutí na základe vedeckých správ a hodnotení vplyvu, ako aj vypracúvanie viacročných plánov, aby sa dosiahlo využitie zdrojov v súlade s maximálnym udržateľným výnosom zdrojov; osobitná podpora maloobjemovým činnostiam v odvetví rybolovu a akvakultúry, ako aj obyvateľstvu, ktoré je vo vysokej miere od nich závislé; podpora selektívneho rybolovu, prispôsobenie kapacít flotily zdrojom a podpora zodpovednejších rybolovných postupov; postupné znižovanie odpadu z výlovu až do jeho úplného odstránenia a boj proti nezákonnému, neregulovanému a nenahlásenému rybolovu; zlepšenia bezpečnosti pri práci a zabezpečenie dobrého pracovného prostredia, ochrana životného prostredia a biodiverzity a boj proti zmene klímy; kvalita produktov a zlepšenie ich uvádzania na trh a podnecovanie výskumu a inovácií, ktorých cieľom je udržateľnejší rybolov, akvakultúra a súvisiace odvetvia;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 10
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 3

Návrh stanoviska

3. zdôrazňuje, že zo strednodobého hľadiska majú dohody o partnerstve v odvetví rybolovu **podporovať rozvojovú krajinu vo využívaní vlastných zdrojov, či už pre jej vnútornú spotrebu alebo na vývoz, čo jej umožní zvýšiť podiel vytvoreného bohatstva, ktorý zostane v danej krajine;**

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3. dohody o partnerstve v odvetví rybolovu a odvetvia, ktoré s nimi súvisia, prispievajú k rozvoju tretích krajín a umožňujú im, aby v budúcnosti využívali vlastné zdroje.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 11
Antolín Sánchez Presedo

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 3a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

3a. zdôrazňuje, že Únia a jej členské štáty budú vo svojich vzťahoch s tretími krajinami a vo svojom pôsobení v medzinárodných organizáciách prispievať k tomu, aby vlády rozvojových krajín boli schopné vypracúvať, vykonávať a kontrolovať udržateľné politiky v oblasti rybného hospodárstva, ktoré umocnia ich potravinovú bezpečnosť a prispievajú k rozvoju týchto krajín;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 12
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 4

Návrh stanoviska

4. obhajuje spoločné vytvorenie modelov s cieľmi, opatreniami a ukazovateľmi s cieľom lepšie sledovať čerpanie prostriedkov v duchu partnerstva; zdôrazňuje, že toto sledovanie si vyžaduje prijatie nápravných postupov, ktoré treba skoordinať s treťou krajinou, a to vždy, keď sa zistí **odklon** od vytýčených cieľov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4. obhajuje spoločné vytvorenie modelov s cieľmi, opatreniami a ukazovateľmi s cieľom lepšie sledovať čerpanie prostriedkov v duchu partnerstva; zdôrazňuje, že toto sledovanie si vyžaduje prijatie nápravných postupov, ktoré treba skoordinať s treťou krajinou, a to vždy, keď sa zistí, **že sa niektorá zúčastnená strana odklonila** od vytýčených cieľov ;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 13
Isabella Lövin

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 4a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

4a. víta, aký príklad transparentnosti EÚ vytýčila v globálnom kontexte tým, že uverejnila podmienky svojich dohôd o partnerstve v oblasti rybolovu; naliehavo žiada Komisiu, aby vo svojom otvorenom prístupe pokračovala tým, že zabezpečí, aby boli v súlade so zásadami Aarhuského dohovoru verejne dostupné aj hodnotenia týchto dohôd, a tak mohli miestne parlamenty, občianska spoločnosť a iné zainteresované strany účinne sledovať uplatňovanie a dosah týchto dohôd;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 14
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 5

Návrh stanoviska

5. upozorňuje na dôležitosť existencie aktualizovaných vedeckých údajov o rybolovných „zásobách“ a o globálnom rybolovnom úsilí vo vodách každej krajiny; nazdáva sa, že podpisu zmlúv musí predchádzať vedecké hodnotenie alebo aspoň by tieto zmluvy mali prispievať k zhromažďovaniu údajov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

5. upozorňuje na dôležitosť existencie aktualizovaných **a transparentných** vedeckých údajov o rybolovných „zásobách“, **najmä o všetkých dohodách v odvetví rybolovu, ktoré tieto krajiny uzavreli s inými partnermi než s EÚ**, a o globálnom rybolovnom úsilí vo vodách každej krajiny; nazdáva sa, že podpisu zmlúv musí predchádzať vedecké hodnotenie alebo aspoň by tieto zmluvy mali prispievať k zhromažďovaniu údajov;

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 15
Izaskun Bilbao Barandica

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 6

Návrh stanoviska

6. upozorňuje na problém nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu (rybolovu NNN); pripomína, že mnohé plavidlá nenahlasujú náležite svoje výlovy, nie sú podrobené inšpekcii, že sa údaje predložené plavidlami neoverujú a neexistuje jasné určenie ulovených druhov; nazdáva sa, že EÚ **môže a musí účinnejšie prispievať k prekonávaniu týchto problémov**;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. upozorňuje na problém nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu (rybolovu NNN); pripomína, že mnohé plavidlá nenahlasujú náležite svoje výlovy, nie sú podrobené inšpekcii, že sa údaje predložené plavidlami neoverujú a neexistuje jasné určenie ulovených druhov; nazdáva sa, že **tieto praktiky poškodzujú dobré meno európskej flotily, ktorá sa stala priekopníkom osvedčených postupov, ako aj dodržiavanie sociálnych, environmentálnych, etických podmienok a rešpektovanie ľudských práv**. Zo toho dôvodu musí EÚ **naďalej v medzinárodnej oblasti vyvíjať úsilie o to, aby všetky krajiny prijali európske pravidlá za svoje**.

Or. es

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 16
Isabella Lövin

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 6

Návrh stanoviska

6. upozorňuje na problém nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu (rybolovu NNN); pripomína, že mnohé plavidlá nenahlasujú náležite svoje výlovy, nie sú podrobené inšpekcii, že sa údaje predložené plavidlami neoverujú a neexistuje jasné určenie ulovených druhov; nazdáva sa, že EÚ môže a musí účinnejšie prispievať k prekonávaniu týchto problémov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. upozorňuje na problém nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu (rybolovu NNN); pripomína, že mnohé plavidlá nenahlasujú náležite svoje výlovy, nie sú podrobené inšpekcii, že sa údaje predložené plavidlami neoverujú a neexistuje jasné určenie ulovených druhov; nazdáva sa, že EÚ môže a musí účinnejšie prispievať k prekonávaniu týchto problémov; ***naliehavo žiada Komisiu, aby vo všetkých svojich medzinárodných vzťahoch podporila zásadu zodpovednosti vlajkového štátu, ktorú zdôrazňujú medzinárodné právne predpisy a ktorá je zásadná pre účinné vykonávanie ustanovení týkajúcich sa rybolovu NNN;***

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 17
Jim Higgins

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 6

Návrh stanoviska

6. upozorňuje na problém nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu (rybolovu NNN); pripomína, že mnohé plavidlá nenahlasujú náležite svoje výlovy, nie sú podrobené inšpekcii, že sa údaje predložené plavidlami neoverujú a neexistuje jasné určenie ulovených druhov; nazdáva sa, že EÚ môže a musí účinnejšie prispievať k prekonávaniu týchto problémov;

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

6. upozorňuje na problém nezákonného, nenahláseného a neregulovaného rybolovu (rybolovu NNN); pripomína, že mnohé plavidlá nenahlasujú náležite svoje výlovy, nie sú podrobené inšpekcii, že sa údaje predložené plavidlami neoverujú a neexistuje jasné určenie ulovených druhov; nazdáva sa, že EÚ môže a musí účinnejšie prispievať k prekonávaniu týchto problémov, ***a vyjadruje poľutovanie nad nedostatkom dôslednosti a***

transparentnosti pri monitorovaní dohôd;

Or. en

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh 18
Antolín Sánchez Presedo

Návrh stanoviska
Oddiel 1 – odsek 7a (nový)

Návrh stanoviska

Pozmeňujúci a doplňujúci návrh

7a. zdôrazňuje, že spolupráca v oblasti rybolovu môže priniesť priamy úžitok 150 miliónom osôb na našej planéte, ktorých prežitie závisí od rybolovu a od činností s ním súvisiacich.

Or. es